KESSEBÖHMER
ERGONOMIETECHNIK

Technische Dokumentation
Bedienungsanleitung für Infrarot-Fernbedienung Komfort
Technical Documentation
Operating Instructions for Comfort Infrared Remote Control

KESSEBÖHMER
ERGONOMIETECHNIK

Wichtige Sicherheitshinweise:

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!
Wird das System unsachgemäß betrieben, können Gefahren für Personen und Sachgegenstände entstehen!

1. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme ihres Artikels.
2. Öffnen Sie nie das Gehäuse der Fernbedienung!
   Durch unbefugtes Öffnen des Gehäuses und unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für die Benutzer entstehen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Das Öffnen oder Reparieren der elektrischen Einrichtungen darf nur vom Personal des Herstellers durchgeführt werden!
3. Bei Funktionsstörungen wie zum Beispiel Rauch- oder Geruchsentwicklung oder ungewöhnliche Geräusche oder sichtbaren äußerliche Beschädigungen, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden.
4. Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Innere der Fernbedienung eindringen, da sonst Kurzschlüsse die Folge sein könnten!
5. Die Fernbedienung darf nur mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch gereinigt werden.
6. Beim Fahren des Antriebs ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände (z. B. Möbel) oder Körperteile eingeklemmt werden!
7. Um Quetsch- und Scherstellen zu vermeiden, ist zu benachbarten Gegenständen ein Mindestabstand von mind. 25mm einzuhalten.
8. Die Fernbedienung darf ausschließlich mit Kesseböhmer Führungssäulen eingesetzt werden!
9. Der Gewährleistungsanspruch kann nur für bestimmungsgemäßen Gebrauch gewährt werden.
10. Berücksichtigen Sie auch die allgemein gültigen, gesetzlichen und sonstigen Regelungen und Rechtsvorschriften -auch des Betreiberlandes- sowie die gültigen Umweltschutzbestimmungen! Die örtlich gültigen Bestimmungen der Berufs-genossenschaften oder sonstiger Aufsichtsbehörden sind stets zu beachten!
11. Reparaturen dürfen ausschließlich vom Personal des Herstellers oder von beauftragten Personen durchgeführt werden!

Important Safety Information:

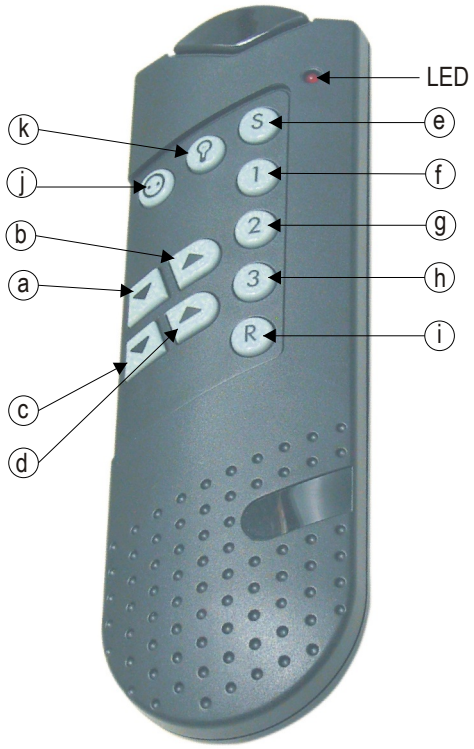
These safety warnings are important and must be complied with!
The inappropriate operation of the system can put people and property at risk!

1. Read these instructions before initial startup of your product.
2. Never open the remote control housing!
   Danger to the user can arise and the guarantee claim will be void as a result of unauthorized opening of the housing and improper Repairs. Only the manufacturer's service technicians are authorized to open or repair the electrical equipment!
3. In the event of a malfunction (e.g., smoke, odors, unusual noises, or visible external damage) switch off the system.
4. Make sure that no liquid enters the remote control as this could cause short circuits!
5. The remote control may only be cleaned with a dry or slightly moistened cloth.
6. When operating the drives make sure that no objects (e.g. furniture) or parts of the body can be crushed!
7. A minimum distance of 25 mm must be maintained from adjacent objects to avoid risk of crushing and shearing!
8. The remote control is to be used exclusively for Kesseböhmer guide columns!
9. The warranty claim can only be granted for appropriate use.
10. Please also take into account the general legal and other regulations and legal provisions that are applicable including those that apply in the operator's country - as well as the applicable environmental protection regulations. The regulations of trade associations or other supervisory authorities that are in force locally must always be observed!
11. Repairs may only be carried out by personnel working for or licensed by the manufacturer!

KESSEBÖHMER
ERGONOMIETECHNIK

Erklärung der Tasten:

Explanation of Keys:

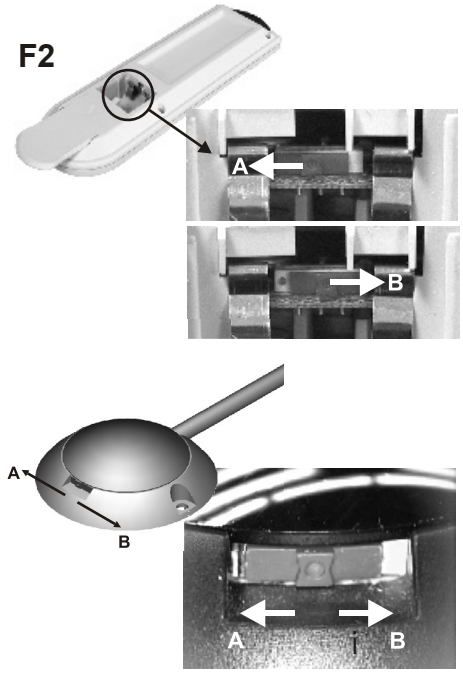


ⓐ	**Ebene 1 (Hauptebene) Abwärtsbewegung** *Level 1 (Main Level) Downward travel*
ⓑ	**Ebene 1 (Hauptebene) Aufwärtsbewegung** *Level 1 (Main Level) Upward travel*
ⓒ	**Ebene 2 Abwärtsbewegung** *Level 2 Downward travel*
ⓓ	**Ebene 2 Aufwärtsbewegung** *Level 2 Upward travel*
ⓔ	**Speicher Taste / Reset** *Memory Key / Reset*
ⓕ	**Memory 1** *Memory 1*
ⓖ	**Memory 2** *Memory 2*
ⓗ	**Memory 3** *Memory 3*
ⓘ	**nicht belegt** *not assigned*
ⓙ	**nicht belegt** *not assigned*
ⓚ	**nicht belegt** *not assigned*

LED	**Leuchtet auf, wenn eine Taste gedrückt wird. Wird eine Taste länger gedrückt, z. B. um einen Antrieb in eine bestimmte Position zu fahren, blinkt die LED.**
LED	*Flashes up when key is pressed. If a key is pressed and held, such as to move a drive into a certain position, the LED blinks.*

Inbetriebnahme:
Sende-/Empfangskanal einstellen
Startup:
Adjusting send/receive channel

F2



Um zwei Geräte unabhängig voneinander zu bedienen, können diese auf 2 verschiedene Sende- und Empangskanäle (A und B) eingestellt werden (siehe Abb. F2).

In order to operate two devices independently of each other, they can be adjusted to function on 2 different send and receive channels (A and B) (See fig. F2).

Hierzu sind im Batteriefach des Handsenders sowie an der vorderen Stirnseite des IR-Empfängers kleine Schiebeschalter vorgesehen, mit denen Sie die Sende- und Empfangskanäle (A und B) einstellen können.

For the purpose of selecting send and receive channels (A and B) there are two sliding switches located in the battery compartment or the handset and at the front end of the IR receiver.

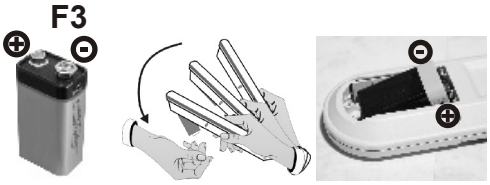
Achten Sie bitte darauf, dass sich der Schiebeschalter des IR-Handsenders in der gleichen Schaltstellung befindet wie der Schiebeschalter am IR-Empfänger.
Please make sure that the sliding switch in the IR handset is in the same position as the sliding switch at the IR receiver.

Wählen Sie für das 1. Gerät Kanal A. wenn Sie ein 2. Gerät im gleichen Raum mit einer Fernbedienung steuern möchten, stellen Sie bitte am 2. Gerät den Schiebeschalter auf Kanal B.

Select channel A for the first device. If you want to operate a second device in the same room with the same remote set the sliding switch on the second device at channel B.

Batterie einlegen
Insert battery

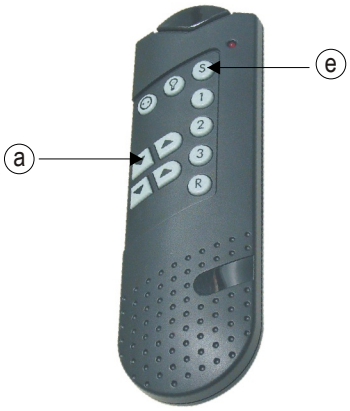
F3



Legen Sie die Batterie zuerst in das Batteriefach der Infrarot Fernbedienung ein und drücken Sie diese dann an der Kontaktseite vorsichtig herunter. Achten Sie dabei unbedingt auf die richtige Polarität der Batterie (siehe Abb. F3).

First insert battery in the battery compartment of the infrared remote control and press it down carefully on the contact side. Be sure to insert the battery with the correct polarity (see fig. F3).

Initialisierung der Steuerung
Initializing the control unit



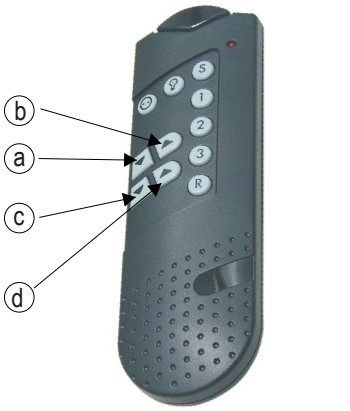
Bei Inbetriebnahme muß die Initialisierung der Steuerung durchgeführt werden.

Die Initialisierung wird wie folgt durchgeführt:
- Drücken Sie 5 mal die Taste “e”
- Drücken Sie die Taste “a” und halten sie die Taste gedrückt. Die Antriebe fahren anschließend nach unten bis zum mechanischen Anschlag und schalten dann ab. Halten Sie diese Tasten für weitere 3 Sekunden gedrückt. Lassen Sie nun die Tasten los. Die Steuerung bestätigt die erfolgte Initialisierung mit einem 3-fachen akustischen Signal. Die Steuerung ist jetzt betriebsbereit.

At the startup the control unit must be initialized.

The initialization is performed in the following way:
- Press key “e” 5 times
- Press key “a” and hold it down. The drives travel downwards until they come up against the mechanical stop and then switch off. Keep the keys pressed for another 3 seconds. Now release the keys. The control unit will confirm the successful initialization by emitting an acoustic three-tone signal. The control unit is now operational.

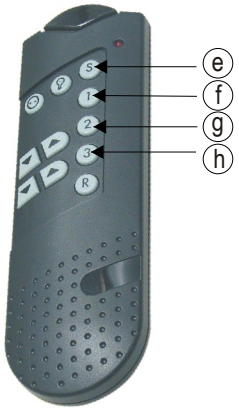
Allgemeine Funktionen:
Antriebe direkt verfahren.
General Functions:
Direct travel.



Ebene 1 (Hauptebene) direkt verfahren
- Drücken Sie die Taste “b”, um die Ebene 1 (Hauptebene) nach oben zu fahren.
- Drücken Sie die Taste “a”, um die Ebene 1 (Hauptebene) nach unten zu fahren.
Die Antriebe fahren solange Sie die Taste gedrückt halten.
Level 1 (Main Level) direct travel
- Press key “b” to move level 1 (main level) upwards.
- Press key “a” to move level 1 (main level) downwards.
The drives continue to travel as long as you keep the key pressed.
Ebene 2 direkt verfahren
- Drücken Sie die Taste “d”, um die Ebene 2 nach oben zu fahren.
- Drücken Sie die Taste “c”, um die Ebene 2 nach unten zu fahren.
Die Antriebe fahren solange Sie die Taste gedrückt halten.
Level 2 direct travel
- Press key “d” to move level 2 upwards.
- Press key “c” to move level 2 downwards.
The drives continue to travel as long as you keep the key pressed.

Abspeichern der Memory-Positionen
Storing memory positions

Es können 3 Memory-Positonen von der Steuerung angefahren werden.
The control unit allows the storing of up to 3 memory positions



- Stellen Sie die Ebene 1 (Hauptebene) und Ebene 2 gemäß Ihren Wünschen ein.
- Drücken Sie 3 mal die Taste “e”.
- Drücken Sie unmittelbar danach die Tasten “f”,“g” oder “h”, um die eingestellten Positionen abzuspeichern.
- Adjust level 1 (main level) and level 2 according to your requirements.
- Press key “e” 3 times
- Then press “f”, “g” or “h” to store the set positions.

Hierbei gilt:
- Taste “f” speichert Memoryposition 1
- Taste “g” speichert Memoryposition 2
- Taste “h” speichert Memoryposition 3
- Die Steuerung bestätigt die erfolgte Speicherung durch ein akustisches Signal.
Key functions are:
- Key “f” stores memory position 1
- Key “g” stores memory position 2
- Key “h” stores memory position 3
- The control unit will confirm the successful storage by emitting an acoustic signal.

Anfahren von Memory-Positionen
Launch memory positions

Die abgespeicherten Einstellungen können jetzt über die Memorytasten angefahren werden.
- Drücken Sie die Memory-Taste mit der entsprechend gespeicherten Position (“f”, ”g”, “h”) so lange, bis der Beschlag die gespeicherte Position erreicht und abschaltet.

The stored settings can now be reached with the memory keys.
- Press and hold the memory key for the desired position (“f”, ”g”, “h”) until the fitting has reached the stored position and switches off.

Kindersicherung
Child safety lock

Bei aktivierter Kindersicherung kann die Verstelleinheit nicht verfahren werden, somit kann unkontrolliertes Verfahren der Verstelleinheit (z.B. durch Kinder) verhindert werden.
Halten Sie 10 Sek. die Taste “e” gedrückt, um die Kindersicherung zu aktivieren. Die Steuerung bestätigt ihnen diesen Vorgang mit einem Zweiton-Geräusch. Das Gerät nimmt nun keine Fahrbefehle mehr an.
Zum Deaktivieren drücken Sie erneut 10 Sek. die Taste “e”. Die Steuerung bestätigt Ihnen den Vorgang mit einem Einton-Geräusch.
When child safety lock activated, the motion units are locked. An accidental or unwanted repositioning (e.g. by children) is prevented. Press and hold key "e" for 10 sec. to activate the child-proof lock. The control unit confirms this operation by producing a two-tone sound. From now on the device will not accept any movement commands.
To deactivate, press key "e" again for 10 sec. The control unit confirms this operation by producing a one-tone sound.

Ist die Kindersicherung aktiv, wird bei jeder Betätigung der Taste ein akustisches Zweiton-Geräusch von der Steuerung abgegeben, bis der Schutz wieder aufgehoben ist.
While the child-proof lock is activated each time a key is pressed it will produce an acoustic signal from the control unit until the protection is deactivated.

Fehlermeldungen
Error Messages

1. Keine Funktion, LED leuchtet nicht bei Tastendruck
No function, LED does not flash when key is pressed.
- Prüfen Sie die Polarität der Batterie im IR-Sender oder tauschen Sie sie aus.
- Check the polarity of the battery in the IR sender or replace it.

2. LED leuchtet bei Tastendruck, aber die Antriebe fahren nicht.
LED flashes when key is pressed but drives do not move
- Prüfen Sie, ob die Einstellung der Codierschalter am IR-Sender und am IR-Vorverstärker übereinstimmt (siehe Seite 4).
- Stellen Sie sicher, daß der IR-Vorverstärker nicht verdeckt wird. Er sollte auch nicht direkt von einer Lampe angestrahlt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Antriebe nicht durch ein Hindernis blockiert sind.
- Hindernis entfernen, Steuerung initialisieren (siehe Seite 5).
- Die Antriebe sollten sich jetzt wieder einwandfrei verfahren lassen. Sollte dies nicht der Fall sein, liegt ein schwerwiegender Fehler vor. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.
- Check if the the control unit is connected with the mains and if power is supplied.
- Check if the settings of the sliding switches at the IR sender and IR preamplifier match (see page 4).
- Make sure that the IR preamplifier is not covered. It should also not be directly illuminated by a lamp.
- Make sure that the drives are not blocked by any obstructions.
- Remove obstruction, initialize control unit (see page 5).
- Now the drives should be able to operate properly. If this is not the case, there is a fatal error. In this case please contact your local dealer.

Die Beschreibung einzelner Funktionen und Fehlerbehebungen finden Sie in der Bedienungsanleitung “Regelkomponenten” (844 201 101).

Technische Änderungen vorbehalten.

For a description of individual functions and related troubleshooting see the operating instructions for “Control Components” (844 201 101).

Subject to technical changes without notice.

Kesseböhmer Ergonomietechnik GmbH
Siemensstrasse 6 · D-73235 Weilheim/Teck
Telefon +49(0)7023-108-0 · Fax +49(0)07023-108-3200
eMail: info@kesseboehmer.de · www.kesseboehmer.de